

No. 6489/4



**In the beautiful
SUMMER NIGHT**
In der prächtigen Sommernacht
SONG
BY
FRANZ ABT.

NEW YORK.
C.H. DITSON & CO. 843 BROADWAY.
BOSTON, O. DITSON & CO. PHILA., J. E. DITSON & CO.
CHICAGO, LYON & HEALY.
Memphis, H. G. Hollenburg. Baltimore, Otto Sutro.
S. Francisco, Sherman, Hyde & Co.

Copyright 1879 by O. Ditson & Co

Ballad

Walter Kae

IN THE BEAUTIFUL SUMMER NIGHT.

(In der prächtigen Sommernacht.)

(Germ. words by Eichendorff.)

English translation by L.C. ELSON.

F. ABT, Op. 530, No 1.

Andante. *Tranquillo.*

1. { The stars in the Heavens were
Es schie - nen so gol - den die

glow - ing I stood at the win - dow a - - lone, From a - far a sound came
Ster - - ne, am Fen - ster ich ein - - sam stand, und hör - te aus wei - ter

blow - ing, The post - horn's mel - low tone. My heart in my breast was
Fer - - ne ein Posthorn in stil - - lem Land. Das Herz mir im Lei - be ent -



pp poco rit. a tempo 3

sigh - ing: For love's un - known de - light: Ah, would he could bear me
brann - te, da hab' ich mir heimlich ge - dacht: ach, wer da mit rei - sen

poco rit. cres. f

fly - - - ing Thro' the beau - ti - ful sum - - mer night, Ah,
känn - - - te in der präch - ti - gen Som - - - mer - nacht, ach,

would he could bear me fly - - - ing Thro' the beau - ti - ful sum - - mer
wer da mit rei - - sen känn - - - te in der präch - ti - gen Som - - - mer -

dim.

night!
nacht!

mf p

2. } Gay youths their way were wend-ing Out yonder a - long the hill,.... I
 { Zwei jun - ge Ge - sel - - len gin - gen vor - ü - ber am Ber - - ges - - hang; ich
 3. } They sang of a land of won - der Of statues and gar - dens fair, Of
 { Sie san - gen von Mar - mor - bil - dern, von Gärten die ü - ber'm Ge - - stein..... in

heard their clear tones blend-ing All else was hushed and still..... The
 hör - te im Wandern sie sin - - gen die stil - - le Ge - gend ent - lang:..... von
 arbors and marvellous grot - toes And pa - lac - es rich and rare..... Where
 dämmernden Lauben ver - wil - dern, Pa - lästen im Mon - - den - schein, wo die

pp *poco rit.* *a tempo*
 sum - mer breeze was blow - ing And bend-ing the trees in its flight, From
 schwindelnden Fel - - sen - schluchten, wo die Wäl - - der rauschen so sacht, von
 maids at the lat - tice are hid - ing While sounds of lute in - vite - And
 Mädchen am Fen - ster lau - schen, wenn der Lau - - ten Klang er - wacht, und die

poco rit. *cres.*



rocks clear springs were flow - - ing, Down in the woods deep night, ... From
 Quellen, die von den Klüf - - ten sich stür - zen in Wal - des - nacht, von
 brooks are drowsi - ly glid - - ing Thro' the beautiful sum - - mer night, ... And
 Brunnen ver - schla - fen rau - schen in der prächtigen Som - - mer - nacht, und die

rocks clear springs were flow - - - ing, Down in the woods deep
 Quellen, die von den Klüf - - - ten sich stür - zen in Wal - - des -
 brooks are drowsi - - ly glid - - - ing Thro' the beau - ti - ful sum - - mer
 Brunnen ver - schla - fen rau - - - schen in der präch - ti - gen Som - - mer -

night!
 nacht!
 night!
 nacht!